

November 2020

Dear Kremenets district friends,

Ron, Sheree, and I are writing to you today with three purposes: (1) to tell you about two newly posted translations, (2) to preview translations and projects you can expect to see in the coming year, and (3) to ask your help in funding our projects.

We have just posted two new translations (free to all) on our website:

- [1938-1939 Shumsk-Pochayev Jewish Community Elections](#). This collection includes records and correspondence from the Shumsk Jewish Community, with the names of community leaders and the budget they managed. It is a fascinating glimpse of the people and institutions in that community.
- [1944 Witnesses from Shumsk](#): This report by the Soviet Extraordinary State Commission (created by the Soviet Union at the end of World War II to document German crimes during the occupation) includes testimonial information gathered from neighbors, eyewitnesses, and survivors of the 1942 destruction of the Shumsk Jewish community.

For a complete list of our resources, see the ["All Resources" page](#) on our website. Proofed records are available to all. Unproofed records are available on the [KDRG Contributors Site](#) (for those who have donated money or services during the previous two years). Names and towns from all records are searchable in the [Kremenets Concordance Database Index](#).

The Concordance now includes 439,273 name-town combinations extracted from vital records, censuses, and other sources relating to the Jews of the Kremenets district. Of the 1,627 towns mentioned, the most common are Kremenets, Vishnevets, Radzivilov, Shumsk, Katerburg, Yampol, Lanovtsy, Vyshgorodok, Ostrog, Belozirka, and Pochayev.

In the pipeline for translation and posting are the following documents, among many others:

---

- Kremenets 1894 Tax List
- Kremenets 1913 Business Directory
- Kremenets 1922 Census
- Belozirka candle taxpayers, 1895; Kremenets candle taxpayers, 1882

You, our community, continue to support our work through your generosity. As the "giving" season approaches, we ask you to consider including the Kremenets Shtetl CO-OP/Kremenets District Research Group in your charitable giving. Your tax-deductible contributions help us obtain records for Kremenets-district towns and have them translated from Polish, Russian, Hebrew, and Yiddish. Please consider ...

1. ... making a contribution to the Kremenets account via JRI Poland (see below). Donations fund the acquisition and translation of additional documents and records.
2. ... contributing services by translating documents, providing us with new documents and datasets, volunteering to help input and/or process new data, or providing web or Excel services. If you can help, please send us an email ([KremenetsDRG@gmail.com](mailto:KremenetsDRG@gmail.com)).

Thanks to our affiliation with JRI-Poland, your contributions go toward acquiring and translating records. We are lucky to have volunteers doing the rest of our work--such as editing and compiling data from the records and maintaining our [website](#) and master index, the [Concordance of Personal Names and Town Names](#).

Finally, we wish you health and happiness during this difficult time, and we thank those of you who have provided funding and services to support our work in 2020. As always, our work is powered by our community.

Regards,  
Ellen Garshick  
Silver Spring, Maryland  
[KremenetsDRG@gmail.com](mailto:KremenetsDRG@gmail.com)

Ron Doctor  
Overland Park, Kansas  
rddpdx@gmail.com

Sheree Roth  
ssroth@pacbell.net

Co-Coordinator, Kremenets Shtetl CO-OP  
an activity of the Kremenets District Research Group  
<http://kehilalinks.jewishgen.org/Kremenets>

---

## How to Donate to the the Kremenets Shtetl CO-OP

**Credit card:** Follow the instructions at <http://jri-poland.org/support.htm>. Be sure to specify that your contribution is for **Kremenets Towns**.

**Mail:** Fill out [this form](#) and mail it with your check. Be sure to specify that your contribution is for **Kremenets Towns**.

**PayPal or bank draft:** Follow the instructions at <http://jri-poland.org/support.htm>. Be sure to specify that your contribution is for **Kremenets Towns**.

When you send your donation, please also send an e-mail message to [kremenetsdrg@gmail.com](mailto:kremenetsdrg@gmail.com) with the amount and date of your contribution so that we can be sure the donation gets applied properly. If your employer has a matching gift program, please think about matching your donation through that program.

The Kremenets Shtetl CO-OP is affiliated with Jewish Records Indexing - Poland, Inc. (JRI-Poland), which is a non-profit 501(c)(3) organization. Your contributions are tax-deductible in the U.S. to the extent permitted by law.

